



29 Tháng Mười Một, 2016

Kính gửi các gia đình SFUSD và cộng đồng,

Trong cộng đồng đa dạng của chúng ta chúng tôi nhận thấy rằng nhiều học sinh và gia đình của các em đang gặp khó khăn với các câu hỏi, lo ngại và nỗi sợ hãi về ảnh hưởng của bầu cử.

Chúng tôi làm việc rất vất vả để mang lại cho trường học chúng ta những không gian an toàn cho việc học cho mỗi học sinh của chúng tôi. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn đối với, bảo đảm chủng tộc, tôn giáo và tình trạng di trú của học sinh không tạo ra bất cứ rào cản nào cho việc giáo dục của các em. Như đã mô tả trong nội quy học khu chúng ta, chúng tôi sẽ tiếp tục giữ vững lời hứa của chúng tôi và hỗ trợ của San Francisco như là một Thành phố Cư trú cho tất cả người nhập cư.

Chúng tôi muốn chia sẻ câu trả lời cho vài câu hỏi quý vị có thể có liên quan tới tình trạng di trú của học sinh và gia đình. Vui lòng biết rằng quý vị có lời hứa của chúng tôi để bảo vệ tất cả học sinh khỏi sự phân biệt và quấy rối.

Thân ái,

Myong Leigh
Giám đốc Lâm thời SFUSD

Edwin M. Lee
Mayor

Các câu hỏi của quý vị đã được trả lời:

Q: Ảnh hưởng nào từ tình trạng không có giấy tờ di trú đối với việc học tập của con tôi?

A: Không! Trẻ em có quyền từ hiến pháp để có được sự tiếp cận bình đẳng đối với việc học bất kể tình trạng di trú của các em hay của cha mẹ các em. Quyền đó không thể bị tước đi bởi tổng thống hay cơ quan lập pháp tiểu bang hay liên bang.

Q: SFUSD có hỏi về tình trạng di trú khi một trẻ đăng ký học hay không?

A: Không. Các học khu trường công lập như SFUSD có một sự bắt buộc cho học sinh nhập học bất kể tình trạng nhập cư của các em và không có sự phân biệt cơ bản về chủng tộc, sắc da hay nguồn gốc quốc gia.

Q: Học khu đã từng bao giờ chia sẻ tình trạng di trú của học sinh với các cơ quan di trú liên bang hay chưa?

A: Như đã đề cập ở trên, chúng tôi không yêu cầu tình trạng di trú của học sinh khi các em đăng ký. Tuy nhiên, nếu chúng tôi trở nên chú ý về tình trạng di trú của học sinh, chúng tôi vẫn sẽ không chia sẻ thông tin đó với Sở Nhập tịch và Di dân Hoa Kỳ - United States Citizenship and Immigration Services (USCIS) hay Sở Nhập cư và Hải quan - Immigration and Customs Enforcement (ICE).

Q: SFUSD làm gì để bảo đảm rằng không học sinh hay gia đình nào bị phân biệt hay quấy rối bởi vì chủng tộc, dân tộc, tôn giáo, khuynh hướng tình dục hay nguồn gốc quốc gia của họ?

A: SFUSD tin tưởng sâu sắc vào việc bảo đảm mỗi học sinh được đối xử với sự tôn trọng và công lý xã hội là một trong các giá trị cốt lõi của chúng ta. Chúng tôi có nội quy ngăn cấm việc phân biệt hay quấy rối các học sinh, gia đình hay nhân viên của chúng tôi dựa trên chủng tộc, dân tộc, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia và nhiều lớp được bảo vệ khác nữa.

Q: Tôi nên làm gì nếu tôi cảm thấy tôi là nạn nhân của việc phân biệt hay quấy rối?

A: Vui lòng báo cáo về hành vi đó ngay lập tức cho lãnh đạo nhà trường. Các khiếu nại hay lo ngại có thể cũng được điền [sử dụng mẫu đơn này](#). Chúng tôi xem các khiếu nại này rất nghiêm túc và dựa vào gia đình, học sinh và nhân viên của chúng tôi để chia sẻ các lo ngại do đó chúng tôi có thể bảo đảm sự an toàn của mọi người.

Q: Dựa theo những điều tổng thống đắc cử Trump đã nói trong suốt chiến dịch liên quan tới di trú, ảnh hưởng ngay lập tức nào từ việc bầu cử đối với tôi hay gia đình của tôi nếu chúng tôi không có tình trạng di trú hợp pháp?

A: Sẽ không có thay đổi nào về luật di trú trước khi tổng thống mới nhậm chức vào 20 Tháng Một, 2017. Và thậm chí sau đó, luật di trú được chấp thuận bởi hội đồng lập pháp và không có cách nào biết được chắc chắn nếu hội đồng lập pháp sẽ thực hiện thay đổi nào đối với luật di trú. Tuy nhiên, có khả năng sẽ có các hoạt động của cơ quan di trú sẽ tăng do các ưu tiên của tổng thống mới. SFUSD đang làm việc để tạo ra quy trình phản ứng nhanh nhằm hỗ trợ trẻ em và các gia đình trong việc chúng ta bắt đầu thấy các hoạt động của cơ quan chức năng trong và xung quanh trường học của chúng ta.

Q: Nếu tôi là người nhận DACA thì sẽ như thế nào?

A: Hành động hoãn lại cho thời thơ ấu đến - Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) được dựa trên một lệnh ban hành bởi tổng thống. Tổng thống mới có thể chọn hủy bỏ lệnh đó. Nếu quý vị là người nhận DACA, xem xét việc liên lạc một luật sư di trú bây giờ để xác định nếu quý vị có sự tiếp cận với tình trạng di trú tốt hơn. Quý vị có thể muốn liên lạc Chinese for Affirmative Action (415-274-6750) để có hỗ trợ bằng Tiếng Hoa/Tiếng Anh hay Mujeres Unidas y Activas (415-621-8140) để được giúp bằng Tiếng Tây Ban Nha/Tiếng Anh. Cả hai tổ chức có thể giúp liên kết quý vị với [các tổ chức hợp pháp cộng đồng](#) cung cấp hỗ trợ miễn phí hay chi phí thấp cho người nộp đơn DACA tại San Francisco.

Q: Tôi nên làm gì nếu tôi muốn hiểu rõ các quyền di trú của mình?

A: Chỉ các luật sư di trú có thể cung cấp cho quý vị lời khuyên chính xác về tình trạng di trú và cách quý vị theo đuổi bất kỳ quyền lợi hợp pháp nào quý vị có thể có. Để tự bảo vệ chính mình, chúng tôi khuyến khích quý vị nên tìm lời khuyên của các luật sư có giấy phép hành nghề, không phải công chứng viên hay những người không có giấy phép hành nghề luật sư di trú. [Mạng lưới Giáo dục & Di trú Hợp pháp San Francisco](#) có nguồn tài nguyên địa phương để cung cấp sự hỗ trợ pháp lý cho các gia đình người nhập cư, bao gồm Chinese for Affirmative Action (415-274-6750) để hỗ trợ Tiếng Hoa/Tiếng Anh và Mujeres Unidas y Activas (415-621-8140) cho hỗ trợ Tiếng Tây Ban Nha/Tiếng Anh.